

# Manuale d'uso Bedienungsanleitung User manual Manuel d'utilisation



T: +43 (0) 4242 35133 212 (AT + International)  
T: +39 0444 1834030 (Italy)  
F: +43 (0) 4242 35133 220

mail to: sales@nortecsport.com (AT + International)  
mailto: italia@nortecsport.com (Italy)

Website: nortecsport.com

**ITALIANO:**

**DESCRIZIONE PRODOTTO**

Ramponcini antiscivolo (prevengono lo scivolamento del piede)

**Leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso.**

Il prodotto è stato progettato e realizzato in modo da poter soddisfare i requisiti essenziali di sicurezza prescritti dalla Direttiva 89/686/CEE in seconda categoria.

**AVVERTENZE:**

- le prestazioni del prodotto sono garantite quando il prodotto è correttamente calzato e scelto della taglia adeguata;
  - qualora il prodotto non risultasse integro o si riscontrasse visivamente qualche difetto, sospendere l'utilizzo e sostituirlo con uno idoneo;
  - la presente Nota Informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI in uso;
  - non sono consentite modifiche del DPI.
- LIMITI DI IMPIEGO**
- il prodotto non può essere utilizzato per l'arrampicata;
  - il prodotto non può essere utilizzato su pendenze superiori al 20%;
  - l'impiego del prodotto deve essere valutato dall'utente che è totalmente responsabile delle proprie azioni e di ogni eventuale danno derivante da un uso improprio del prodotto.

**MARCATURA:**

Il prodotto riporta la marcatura CE, il nominativo del fabbricante e la taglia. Nell'etichetta prodotto presente sulla confezione è indicata la data di fabbricazione (AAAA-MM).

**CE** marcatura di conformità alla direttiva 89/686/CEE

**NORTEC** marchio registrato del produttore

**XL** taglia del ramponcino (S, M, L, XL)

**SMALTIMENTO A FINE VITA:** il prodotto va smaltito secondo le normative vigenti.

**ISTRUZIONI PER LA CALZATA**

1) individuare la parte anteriore e quella posteriore del vostro ramponcino; quest'ultima è individuata dalla scritta "BACK". Infilare l'elastico attraverso la parte anteriore della scarpa assicurandosi che le piastrine ramponate siano rivolte verso l'esterno e non verso la suola della calzatura. Non c'è differenza fra ramponcino destro e sinistro. 2) Dopo aver infilato la scarpa nell'elastico tirare lo stesso verso il tacco fino a bloccarlo. 3) Assicurarsi che i ramponcini coprano uniformemente la superficie della suola e che aderiscano alla scarpa in modo ottimale. 4) Se correttamente montati, tutti i componenti devono essere in leggera tensione. Per lo smontaggio operare in senso inverso, ovvero sfilare l'elastico dal tacco alla punta della scarpa.

**ISTRUZIONI PER L'USO**

Il dispositivo ha una durata di vita utile di tre anni dal primo utilizzo. Prima di ogni utilizzo dei vostri ramponcini verificare visivamente che non siano danneggiati e che quindi ne sia garantita la funzionalità (tutte le parti metalliche e non devono essere integre ed esenti da screpolature); se sono visibili danni agli elementi metallici o all'elastomero è necessario sostituire il prodotto. Prima di ogni utilizzo dei ramponcini assicuratevi di averli calzati correttamente ed effettuate una prova per verificarne la reale efficacia in relazione al terreno che si vuole affrontare. I ramponcini servono per camminare sul ghiaccio, sulla neve, su terreni erbosi bagnati, su terreni molli, fangosi o scivolosi. Non sono adatti a camminare su terreni duri, sassosi o coperti di pietre, in quanto su tali superfici c'è il rischio di scivolare. Togliere subito i ramponcini quando il terreno su cui camminate non è più sdruciolevole. Non utilizzare i ramponcini su superfici delicate (parquet, legno, tappeti, ecc.). Non utilizzare il prodotto alla guida di automezzi. Non utilizzare in attività estreme. Riponete i ramponcini nell'apposito astuccio; prestate attenzione affinché durante il trasporto le punte non siano rivolte in direzione del corpo (pericolo di lesioni).

**MANUTENZIONE**

Dopo l'uso il prodotto va lavato in acqua calda con sapone neutro e va asciugato prima di essere riposto nella custodia. Dopo l'uso

conservate i ramponcini in un luogo asciutto e ventilato, al riparo da fonti di calore e all'esposizione diretta ai raggi solari.

**GARANZIA**

Il prodotto è garantito per qualsiasi difetto dovuto ai materiali ed al loro assemblaggio. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura; la non idonea manutenzione; l'impiego scorretto; le riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate senza l'autorizzazione scritta del produttore. La presente garanzia non dà alcun diritto oltre a quelli menzionati. NORTEC Sport GmbH - 9500 Villach (Austria) Kärntner Straße, 8 - declina ogni responsabilità derivanti da un uso improprio nonché da errata manutenzione e conservazione del prodotto. Queste istruzioni sono state approvate dall'organismo di certificazione DOLOMITICERT n.2008, Via Villanova 7, Longarone (BL) in occasione del rilascio dell'attestato di conformità CE come previsto dalla Direttiva 89/686 CEE per i dispositivi di protezione individuale in classe II.



**DEUTSCH:**

**PRODUKTBESCHREIBUNG**

Antirutsch Schuhkralen (beugen der Rutschgefahr vor)

**Lesen Sie vor Verwendung aufmerksam die Hinweise.**

Das Produkt wurde entworfen und hergestellt, um den essentiellen vorgeschriebenen Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 89/686/CEE in der zweiten Kategorie zu entsprechen.

**WARNUNGEN:**

- die Leistung des Produktes ist gewährleistet, wenn es korrekt getragen und die Größe entsprechend gewählt wird;
  - sollte das Produkt nicht vollständig sein oder optisch erkennbare Defekte aufweisen, muss der Gebrauch eingestellt werden und das Produkt durch ein geeignetes ersetzt werden;
  - dieser Hinweis muss für die gesamte Dauer der Verwendung der PSA aufbewahrt werden;
  - Veränderungen der PSA sind nicht gestattet.
- EINSATZBESCHRÄNKUNGEN**
- das Produkt darf nicht zum Klettern verwendet werden;
  - das Produkt darf nicht für Gefälle über 20% verwendet werden;
  - der Einsatz des Produktes muss vom Benutzer eingeschätzt werden, welcher gänzlich für sein Handeln und eventuelle Schäden, die durch den unsachgemäßen Gebrauch des Produktes entstehen, verantwortlich ist.

**MARKIERUNG:**

Das Produkt trägt die Markierung CE, den Namen des Herstellers und die Größe. Auf der Produktetikette, die auf der Verpackung angebracht ist, befindet sich das Herstellungsdatum (JJJJ-MM).

**CE** Kennzeichnung der Übereinstimmung mit der Richtlinie 89/686/CEE

**NORTEC** registrierte Marke des Herstellers

**XL** Größe der Schuhkralle (S, M, L, XL)

**ENTSORGUNG NACH ENDE DER LEBENSDAUER:** das Produkt muss gemäß der aktuellen Bestimmungen entsorgt werden.

**HINWEISE ZUM ANZIEHEN**

1) stellen Sie zunächst fest, welche die Vorder- und Rückseite Ihrer Schuhkralle ist; die Rückseite ist mit der Aufschrift "BACK" gekennzeichnet. Streifen Sie den elastischen Teil der Schuhkralle über die Schuhspitze und gehen Sie sicher, dass die Krallenplakette nun so an der Sohle anliegt, dass die Spitzen nach außen und nicht gegen die Sohle zeigen. Es wird nicht zwischen rechter und linker Schuhkralle unterschieden. 2) Nachdem Sie den Schuh in den elastischen Teil eingefädelt haben, ziehen Sie den Gummi zur Ferse, bis er fest sitzt. 3) Stellen Sie sicher, dass die Schuhkralen gleichmäßig die Oberfläche der Sohle abdecken und bestmöglich am Schuh anliegen. 4) Wenn sie korrekt angebracht sind, müssen

alle Bestandteile in leichter Spannung sein. Zum Ausziehen gehen Sie umgekehrt vor bzw. streifen Sie den elastischen Teil von der Ferse ausgehend in Richtung Schuhspitze ab.

**HINWEISE ZUR VERWENDUNG**

Die Vorrichtung hat eine nutzbare Lebensdauer von drei Jahren ab der ersten Verwendung. Machen Sie vor jeder Verwendung Ihrer Schuhkralen eine Sichtprüfung, ob diese beschädigt sind und deshalb die Funktionalität nicht sichergestellt ist (alle Metall- und anderen Teile müssen vollständig und frei von Rissen sein); sollten sich sichtbare Schäden an metallischen Elementen oder am Elastomer befinden, ist es notwendig, das Produkt zu ersetzen. Stellen Sie vor jeder Verwendung der Schuhkralen sicher, dass diese korrekt angebracht sind und machen Sie eine Probe, um die tatsächliche Wirksamkeit in Bezug auf den Untergrund, dem man ausgesetzt ist, zu überprüfen. Die Schuhkralen dienen um auf Eis, Schnee, nassen Wiesen, auf weichem, schlammigem oder rutschigem Untergrund zu gehen. Sie sind nicht geeignet, um auf hartem, steinigem oder mit Steinen bedecktem Untergrund zu gehen, da auf diesen Oberflächen Rutschgefahr besteht. Nehmen Sie die Schuhkralen unmittelbar ab, wenn der Untergrund, auf dem Sie gehen, nicht mehr rutschig ist. Verwenden Sie die Schuhkralen nicht auf empfindlichem Untergrund (Parkett, Holz, Teppiche, etc.). Verwenden Sie das Produkt nicht während des Autofahrens. Nicht bei extremen Aktivitäten benutzen. Legen Sie

die Schuhkralen in dafür vorgesehenen Etui ab; achten Sie dabei darauf, dass während des Transports die Spitzen nicht gegen den Körper gerichtet sind (Verletzungsgefahr).

**WARTUNG**

Nach Verwendung des Produktes muss dieses mit warmem Wasser und neutraler Seife gewaschen und anschließend abgetrocknet werden, bevor es im Etui abgelegt wird. Nach Gebrauch lagern Sie Ihre Schuhkralen an einem trockenen und gut belüfteten Ort, fern von Hitze und direktem Sonnenlicht.

**GARANTIE**

Die Produktgarantie ist für jeglichen Mangel an verwendeten Materialien und deren Montage gewährleistet. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normaler Verschleiß, ungeeignete Wartung, unsachgemäßer Gebrauch, Reparaturen, vorgenommene Modifikationen oder Änderungen ohne schriftliche Zustimmung des Herstellers. Diese Garantie verleiht keinerlei andere Rechte, als jene genannten. NORTEC Sport GmbH - 9500 Villach (Austria) Kärntner Straße, 8 - übernimmt keine Verantwortung entstehend aus unsachgemäßer Verwendung sowie aus falscher Wartung und Lagerung des Produktes. Diese Anleitung wurde von der Zertifizierungs-Organisation DOLOMITICERT n.2008, Via Villanova 7, Longarone (BL), Italien anlässlich der Konformitätsbescheinigung CE, laut Richtlinie 89/686 CEE für persönliche Schutzausrüstungen der Klasse II vorgesehen, genehmigt.



# Manuale d'uso Bedienungsanleitung User manual Manuel d'utilisation



T: +43 (0) 4242 35133 212 (AT + International)  
T: +39 0444 1834030 (Italy)  
F: +43 (0) 4242 35133 220

mail to: sales@nortecsport.com (AT + International)  
mail to: italia@nortecsport.com (Italy)

Website: nortecsport.com

## ENGLISH:

### PRODUCT DESCRIPTION

Nonshid micro crampons (prevent sliding footwear).

### Read carefully the following instructions.

The product was designed and built in order to meet the essential safety requirements prescribed by Directive 89/686 / EEC in the second class.

### WARNINGS:

- the performance of the product is guaranteed if it is correctly fitted and the choice of the size is adequate;
- should the product be not intact or should there be any visible defect, stop using it and replace it with an intact one;
- this information notice should be preserved for the entire duration of the PPE in use;
- no changes on the PPE allowed.

### LIMITS OF USE

- the product mustn't be used for climbing;
- the product mustn't be used on inclines exceeding 20%;
- the use of the product must be evaluated by the user which is totally responsible for his actions and for any damage resulting from improper use of the product.

### MARKING:

The product is marked with CE, the name of the manufacturer and

the size. On the packaging product label is specified the date of manufacture (YYYY-MM).

CE marking according to directive 89/686/CEE

NORTEC registered brand of manufacturer

XL size of the crampon (S, M, L, XL)

DISPOSAL AT END OF LIFE: the product must be disposed according to the current regulations.

### FITTING INSTRUCTIONS

1) identify the front and rear of your crampons; the rear is signed by the inscription "BACK". Lead the elastic through the front of the shoe, making sure, that the spikes of the spiked plate are pointing outwards and not towards the sole of the shoe. There is no difference between the left and right crampon. 2) After the elastic is securely fastened to the tip of the shoe, pull it towards the heel to lock it. 3) Make sure, that the crampons cover the surface of the sole evenly and that they adhere to the shoe in an optimal way. 4) When properly installed, the chains must be under slight tension.

To remove the crampons, operate in reverse order, namely remove the elastic from the heel to the toe of the shoe.

### INSTRUCTIONS FOR USE

The device has a useful life of three years of utilization. Before every use of the crampons, control visually, that the product isn't damaged and the functionality is given (all metal and the other parts need to be intact and free of cracks); if you see any damage on the metalparts or the elastomer, it is necessary to substitute the product. Before every use of the crampons, make sure you wear them properly and do a test to verify the effectiveness in relation to grounds you want to walk on. The crampons are used to walk on ice, snow, wet meadows, soft, muddy and slippery grounds. They are not used to walk on hard, rocky, or stone covered ground, due to the fact, that on these surfaces the danger of slipping is given. Immediately remove the crampons, when the ground on which you are walking on, is no longer slippery. Do not use crampons on delicate surfaces (parquet, wood, carpets, etc.). Don't use this product while driving your car. Don't use this product during extreme activities. Put the shoe chains always in the foreseen transport bag; always be aware that the spikes do not point in body direction during transport (injury hazard).

### MAINTENANCE

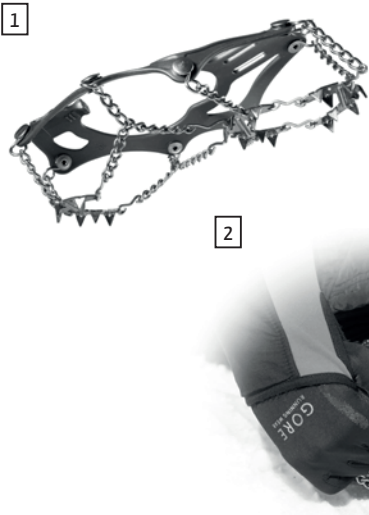
After use, the product should be washed in warm water with mild soap and must be dried before being placed in his custody. After use, store your crampons in a dry and ventilated place, away from

heat and direct funds of sunlight.

### WARRANTY

The product is guaranteed for any defects due to the materials used and their assembly. Excluded from the guarantee are: normal usury, not suitable maintenance, improper use, repairs, modifications or alterations made without the written permission of the manufacturer. This warranty does not apply any other rights than those mentioned.

NORTEC Sport GmbH - 9500 Villach (Austria) Kärntner Straße, 8 - disclaims any liability arising from improper use as well as from improper maintenance and storage of the product. These instructions have been approved by the certification DOLOMITICERT n.2008, Via Villanova 7, Longarone (BL), Italy on the occasion of the award of the certificate of conformity as required by directive 89/686 EEC for personal protective equipment in class II.



## FRANÇAIS:

### DESCRIPTION DU PRODUIT

Crampons anti-déraper (empêche le glissement du la chaussure)

### S'il vous plaît lire attentivement les instructions suivantes.

Le produit a été conçu et construit dans le but de répondre aux exigences essentielles de sécurité prévues par la directive 89/686 / CEE dans la deuxième catégorie.

### AVERTISSEMENTS:

- les performances du produit sont garanties lorsque le produit est bien chaussé et choisissez la bonne taille;
- si le produit n'est pas intact et il est constaté visuellement quelque faute, retenir de l'utiliser et de le remplacer par un approprié;
- cette note d'information doit être maintenu pendant toute la durée de l'utilisation des EPI;
- pas de modifications possibles de la EPI.

### PORTÉE

- le produit ne peut pas être utilisé pour ramoner;
- le produit ne peut pas être utilisé sur des pentes supérieures à 20%;
- l'utilisation du produit doit être évalué par l'utilisateur qui est le seul responsable de ses actes et de tout dommage résultant d'une mauvaise utilisation du produit.

### MARQUAGE:

Le produit porte la marque CE, le nom du fabricant et la taille. L'étiquette du produit sur l'emballage doit indiquer la date de fabrication (AAAA-MM).

CE Marquage conformément à la directive 89/686 / CEE

NORTEC marque déposée du fabricant

XL la taille de crampon (S, M, L, XL)

REBUT EN FIN DE VIE: le produit doit être éliminé conformément à la réglementation en vigueur.

### INSTRUCTIONS DE CHASSEUR

1) Identifier la partie avant et la partie arrière de vos crampons à l'aide de l'inscription „Back“. Mettre l'élastique dans la partie avant de la chaussure en s'assurant que la plaque avec crampons, les pointes sont tournées vers l'extérieur et non vers l'intérieur de la semelle de la chaussure. Il n'y a aucune différence entre le crampon droit et le crampon gauche. 2) Après avoir bien fixé l'élastique à l'extrémité de la chaussure, tirer l'élastique en direction du talon pour le bloquer. 3) S'assurer que les crampons recouvrent uniformément la surface de la semelle et qu'ils adhèrent à la chaussure de manière optimale. 4) si les crampons sont bien mis, les chaînes doivent être en légère tension. Pour le retirer, inverser les opérations, ou faites glisser la bande de

caoutchouc du talon à la pointe de la chaussure.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le dispositif a une durée de vie utile de trois ans à partir de sa première utilisation. Avant d'utiliser les crampons, vérifier visuellement que le produit n'est pas endommagé et qu'il est fonctionnel. En cas de dommages sur les parties métalliques ou sur l'élastomère, le produit doit être échangé. Avant d'utiliser vos crampons, assurez-vous que vous les portez correctement et faites un test afin de vérifier l'efficacité réelle des crampons en relation avec le terrain sur lequel vous souhaitez les utiliser. Les crampons sont utilisés pour marcher sur la glace, la neige, les prairies humides et les terrains mous, boueux et glissants. Ils ne sont pas appropriés pour la marche sur les terrains durs, rocheux et couverts de pierre, car le risque de glisser est élevé. Retirer immédiatement les crampons lorsque le terrain sur lequel vous marchez n'est plus glissant. Ne pas sur des surfaces délicates (parquets, bois, tapis etc...). Ne pas utiliser ce produit au volant de votre voiture. Ne pas utiliser pendant des activités extrêmes. Mettez les crampons dans le sac de transport prévu. Soyez toujours conscient que les dous ne montrent pas en direction du corps pendant le transport (risque de blessure).

### MAINTENANCE

Après utilisation, le produit doit être rincé à l'eau chaude et au

savon doux. Le produit doit être sec avant d'être rangé dans son emballage. Après utilisation, conserver les crampons dans un endroit sec et bien ventilé, loin des sources de chaleur et à l'abri des rayons du soleil.

### GARANTIE

Ce produit est garanti en cas de défauts dus aux matériaux utilisés et à leur production. Sont exclus de la garantie: usure normale, maintenance inappropriée, usage non adapté, réparations, modifications ou changements fait sans la permission écrite du fabricant. Cette garantie ne donne aucun autre droit que ceux mentionnés.

NORTEC Sport GmbH - 9500 Villach (Autriche) Kärntner Straße 8 - décline toute responsabilité dérivant de l'utilisation impropre ainsi que d'un mauvais entretien et le stockage du produit. Ces instructions ont été approuvées par l'organisme de certification DOLOMITICERT n.2008, Rue Villanova 7, Longarone (BL), Italie à l'occasion de l'attribution du certificat de conformité exigée par la directive 89/686 CEE pour les équipements de protection individuelle en classe II.

